Formation ELAN Fonctions avancées 2

Organisation de la session

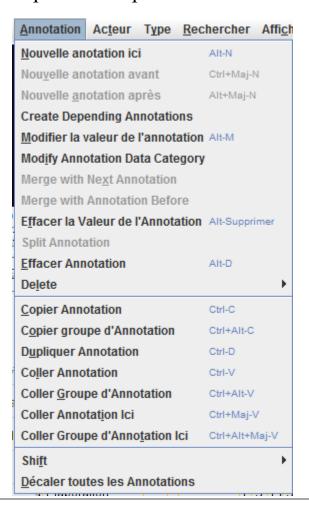
Ce que nous allons voir cet après-midi:

- L'utilisation de certaines des fonctions avancées ;
- Import d'annotation extérieures;
- Création d'un manuel de codage.

Fonctions avancées

Elan propose un certain nombre de fonctions pour manipuler les annotations :

| Ac <u>t</u> eur | Туре | Rechercher | Affi <u>c</u> hage | <u>O</u> ptions | Fe <u>n</u> être | A <u>i</u> d | | | |
|---|------|------------|--------------------|-----------------|------------------|--------------|--|--|--|
| Ajouter nouvel acteur Ctrl-T | | | | | | | | | |
| Modifier les attributs d'acteur | | | | | | | | | |
| Changer le <u>P</u> arent de l'acteur | | | | | | | | | |
| Effacer acteur Ctrl+Alt-T | | | | | | | | | |
| Importer Acteurs | | | | | | | | | |
| Add New Participant | | | | | | | | | |
| Tokenizer l'acteur | | | | | | | | | |
| Filtre d'acteur | | | | | | | | | |
| <u>C</u> opier acteur | | | | | | | | | |
| Merge Tiers | | | | | | | | | |
| Merge Tier Group | | | | | | | | | |
| Create Annotations on Dependent Tiers | | | | | | | | | |
| Créer annotations depuis le chevauchement | | | | | | | | | |
| Créer annotations depuis le chevauchement (Classic) | | | | | | | | | |
| Create Annotations from Subtraction | | | | | | | | | |
| Create Annotations from <u>G</u> aps | | | | | | | | | |
| C <u>r</u> éer des Annotations Régulières | | | | | | | | | |
| Remove Annotations or Values | | | | | | | | | |
| <u>L</u> abéliser and Numéroter les annotations | | | | | | | | | |
| Change Case of Annotations | | | | | | | | | |
| Compare Annotators | | | | | | | | | |

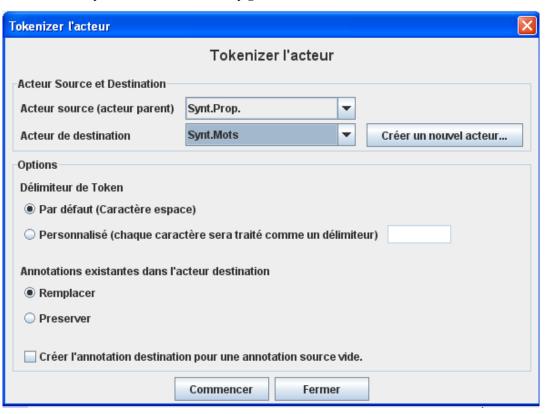


Tokeniser un acteur

Cette fonction permet de découper les annotations de l'acteur source en fonction d'un séparateur choisi par l'utilisateur. Elle est notamment utile pour le découpage en mots. Uniquement vers un acteur ayant un stéréotype 'subdivision'.

Attention à bien choisir les délimiteurs

Espace, apostrophe, etc.

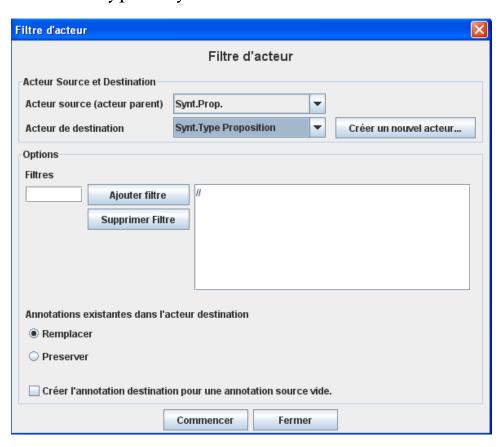


Filtrer un acteur

Cette fonction permet de supprimer un certains types d'informations des annotations d'un acteur dans un autre de type « Symbolic Association ».

Peut notamment servir à nettoyer une transcription

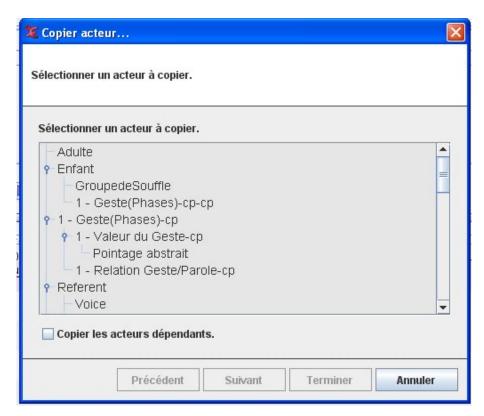
Hésitations, indication de pauses, etc.



Copier un acteur

Cette fonction permet de copier 1 acteur en gardant ces annotations. On peut copier ou non les acteurs dépendants.

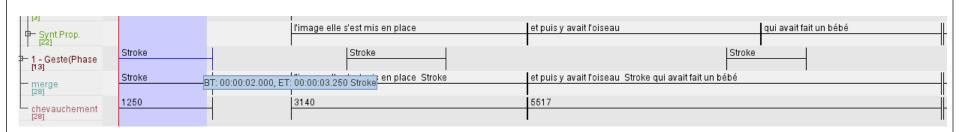
Une fois l'acteur à copier sélectionné, on choisit sa nouvelle place dans la hiérarchie, ainsi que son nouveau type linguistique



Fusionner les acteurs (Merge tiers)

Cette fonction permet de fusionner les annotations présentes sur 2 acteurs différents, en faisant apparaître soit la durée totale de l'annotation, soit la concaténation des valeurs des annotations.

Attention, cette fonction recopie les annotations à partir du moment où elle existe sur 1 des 2 acteurs choisis, même si le deuxième acteur n'a pas de transcription à ce moment là.

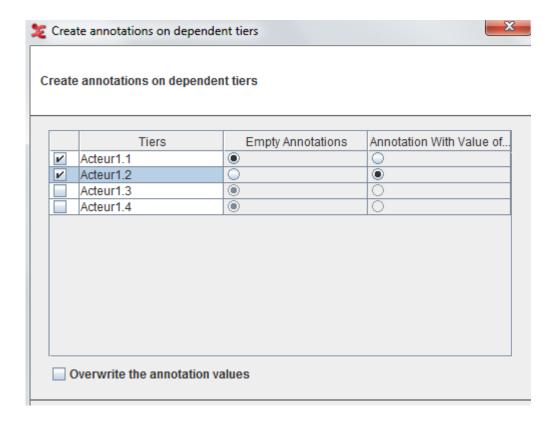


Cette fonction évolue régulièrement avec de nouvelles fonctionnalités (Merge, Merge (classic), Merge Group) permettant de préciser les caractéristiques (plus d'acteurs, critères sur les annotations, etc.)

Créer des annotations sur 1 acteur dépendant

Cette fonction permet de créer des annotations identiques à celles de l'acteur 'parent' sur un ou plusieurs acteurs 'enfants'.

On peut choisir d'avoir les mêmes valeurs que pour l'acter 'parent' ou juste les annotations vides.



Créer des annotations à partir d'un chevauchement(Classic)

La fonction permet de créer une ligne avec uniquement les chevauchement strictes entre 2 lignes (annotations présentes sur les acteurs en même temps).

Ainsi à partir des 2 mêmes lignes que pour la fonction de fusion, nous obtiendrons le résultat suivant :

| B— Synt.Prop. | et après il voulait s'asseoir sur un tabou | | | et puis après il a encore tout cassé | |
|-----------------|--|-----------|--------|--------------------------------------|--|
| | | | | | |
| 1 - Geste(Phase | | Preparati | Stroke | Retour | |
| | | | | | |
| chevauchement | | 590 | 540 | 540 | |
| | | | | | |
| | | | | | |

Comme pour la fusion d'acteur, cette fonction évolue régulièrement pour offrir plus de possibilités : chevauchements entre plusieurs acteurs, contraintes sur les annotations, etc.

Créer des annotations par soustraction

Cette fonction permet de créer des annotations en soustrayant les annotations d'un ou plusieurs à celles d'un autre acteur :

• Il existe 2 critères de soustraction :

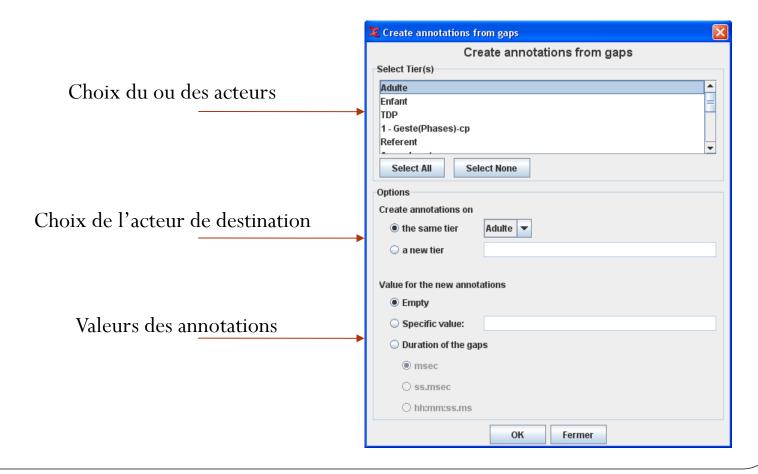
On crée des annotations pour tout moment où il existe 1 annotation sur 1 des 2 acteurs et pas sur l'autre

On crée des annotations pour tout moment où il existe 1 annotation sur l'acteur choisit et pas sur l'autre

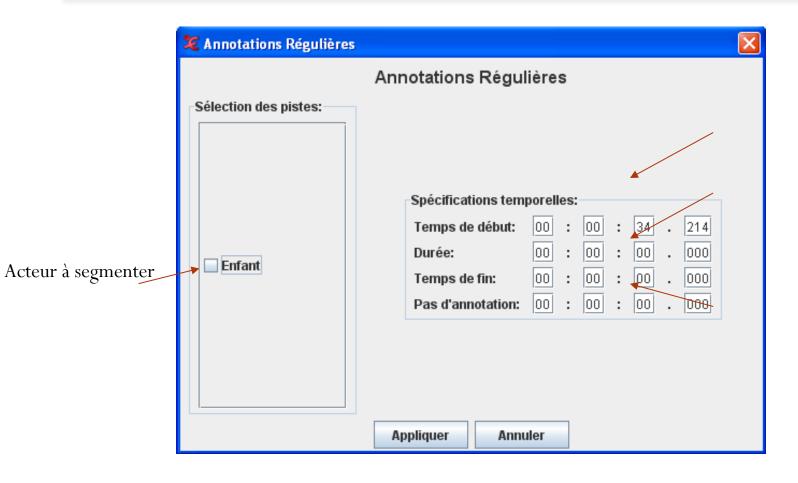


Créer des annotations à partir des espaces entre annotations (gaps)

Cette fonction permet de créer les annotations correspondant aux espaces entre les annotations de l'acteur ou des acteurs choisis.



Créer des annotations régulières



Début

Fin

Durée des annotations crées

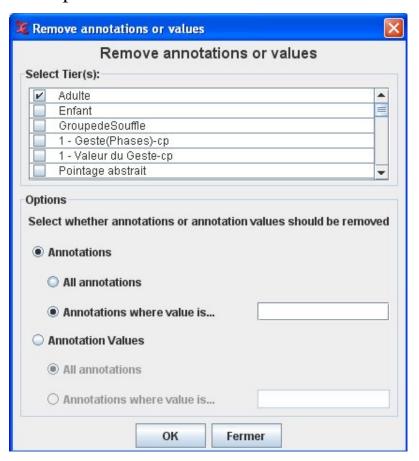
Suppression d'annotation ou de la valeur d'annotation

Cette fonction permet de supprimer automatiquement des annotations en fonction

de critères

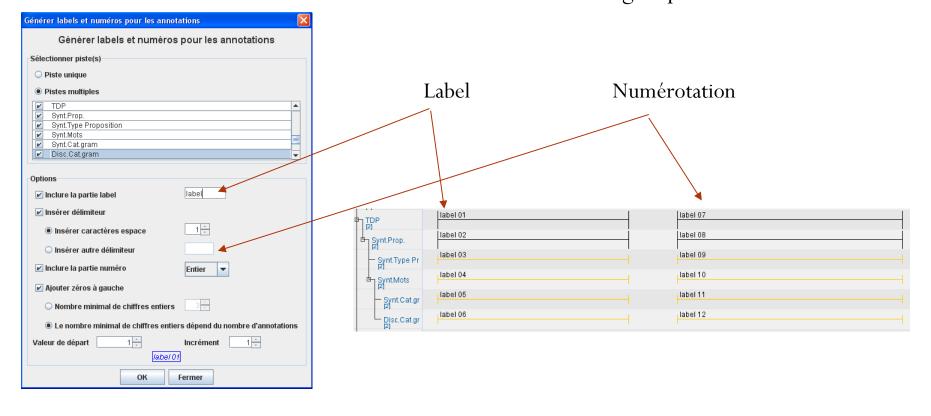
Pour le ou les acteurs choisis :

- Toutes les annotations
- •Les annotations ayant la valeur X
- •Les valeurs de toutes les annotations
- •Les valeurs des annotations ayant la valeur X



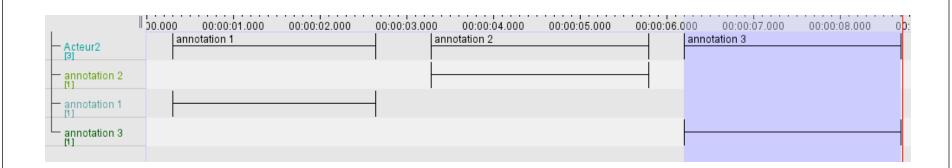
Labéliser et/ou numéroter des annotations

Cette fonction permet d'entrer automatiquement un label et/ou une numérotation dans les annotations d'un acteur ou d'un groupe d'acteurs.



Convertir les annotation d'un acteur en acteur

Cette nouvelle fonction permet de créer rapidement des acteurs ayant pour nom les valeurs des annotations d'un acteur



D'autres fonctions

- Copier, couper coller une annotation ou un groupe d'annotations
- Découper une annotation en deux partie égale (Split annotation)
- Fusionner deux annotations (Merge annotation)
- Changer la case des annotations d'un ou plusieurs acteurs (Change case)
- Comparer les annotations de plusieurs transcripteurs
- Utiliser des outils de reconnaissance automatique (son et/ou vidéo)

Liens avec les autres logiciels

Il existe un grand nombre de possibilité d'importation et d'exportation des donnée à partir du logiciel ELAN :

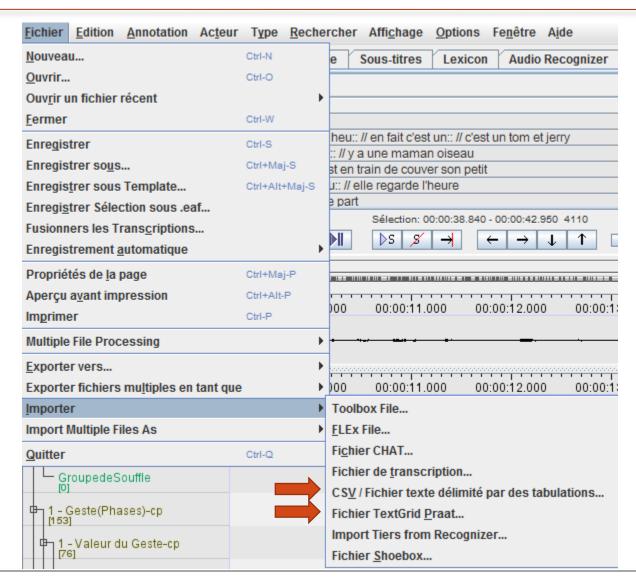
Importation à partir de fichier

- CVS
- Praat
- CHAT

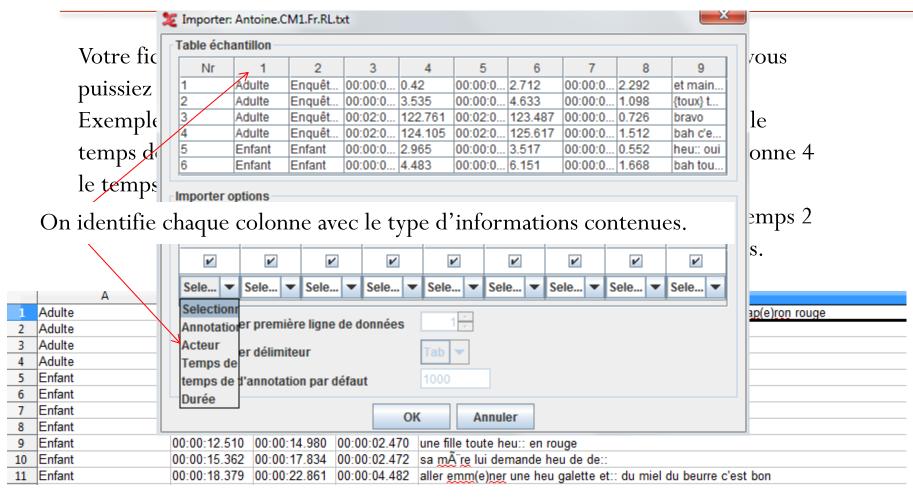
Exportation vers de nombreux formats

- CHAT
- Texte délimité par des tabulations
- •Texte interligne ...
- •HTML
- •Transcription de texte traditionnel
- Praat
- •Image

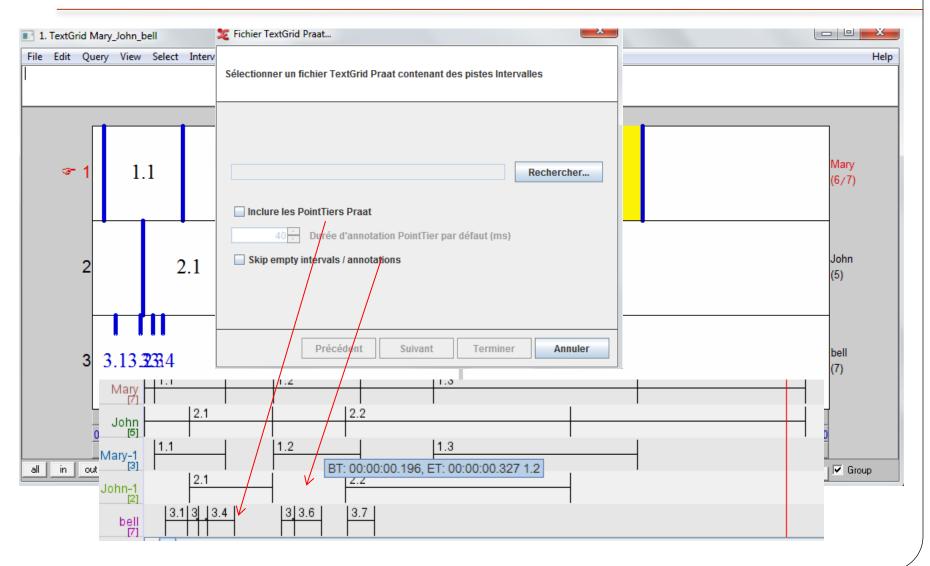
Import depuis



Import depuis un fichier csv



Import depuis un TextGrid



Dernier point : le manuel de codage

Pourquoi faire une manuel de codage :

- Garder une trace de choix d'annotation ;
- Transmettre des indications claires aux partenaires (vacataires, autres chercheurs, etc.);
- Publier les choix afin de permettre à d'autres chercheurs de reprendre, discuter, confronter les résultats obtenus.

Dernier point : le manuel de codage (2)

Comment faire un manuel de codage :

- Prendre le temps de bien identifier les choix d'annotation;
 - Attention, il faut penser qu'on s'adresse à des personnes potentiellement complètement extérieur au projet, qui n'ont pas forcément nos implicites.
- Trouver des exemples parlant permettant d'illustrer les différentes possibilités ;
 - Attention à bien donner des exemples pour chaque entrée du vocabulaire contrôlé par exemple
- Faire des copies d'écran permettant de visualiser la mise en place dans Elan ;